

LES TROUBLES PRAGMATIQUES ET EMOTIONNELS CHEZ DES ENFANTS ET ADOLESCENTS PORTEURS DE LÉSIONS FRONTALES : L'EXEMPLE DE LA SITUATION DE PRODUCTION NARRATIVE

DELANOE Anaig

Centre de Recherches en Psychologie, Cognition et Communication (C.R.P.C.C.), Université Rennes II, France
anaig.delanoe@uhb.fr

Résumé : L'objectif principal de notre travail est d'étudier le fonctionnement des usages sociaux du langage en situation de communication. Dans cette recherche, nous analysons les performances d'enfants et d'adolescents lésés frontaux (LF) et de sujets tout-venant dans une épreuve de production narrative. En ce qui concerne la structure du récit, les patients ont des performances inférieures à celles des contrôles. L'analyse des évaluations sociales montre que les patients ont un trouble de la gestion de leurs comportements émotionnels.

Mots-clés : Pragmatique du langage – Lésions frontales – Enfants – Adolescents – Narration

1. Problématique

La plupart des recherches consacrées aux **compétences pragmatiques** ont été réalisées chez des adultes cérébrolésés. Elles ont montré le **rôle important des lobes frontaux** dans le traitement du langage en contexte (Peter-Favre, 1995 ; 1999 ; Dardier, 2001). Il existe également des recherches en **développement normal** (Laval, 2003 ; Laval et Bert-Erboul, 2005) et, dans une moindre mesure, en **développement pathologique** sur les compétences pragmatiques. Néanmoins, il existe encore **peu d'études consacrées aux difficultés pragmatiques des enfants et adolescents cérébrolésés** et en particulier des enfants LF (Dardier, 2004). En outre, il existe **peu de données et d'outils** à disposition des chercheurs et des cliniciens dans le domaine de l'évaluation des troubles pragmatiques. Il apparaît ainsi nécessaire de décrire ces troubles et les dissociations éventuelles rencontrées dans les profils pragmatiques afin d'envisager la construction de tels outils. Enfin, les troubles pragmatiques et émotionnels constituent d'importants **obstacles en terme d'adaptation et d'intégration sociale** des jeunes LF (Dardier, 2004). La compréhension de ces troubles est donc nécessaire tant sur le plan théorique que clinique afin d'améliorer leur prise en charge (Peter-Favre, 2002).

2. Hypothèses

Les recherches réalisées auprès de patients cérébrolésés soulignent leurs difficultés à produire des récits. Dans ce domaine, il existe peu de travaux consacrés spécifiquement aux jeunes LF. Néanmoins, des études consacrées à l'analyse de leurs capacités conversationnelles évoquent leurs difficultés (Bernicot et al., 2001 ; Dardier, 2001 ; Dardier et Bernicot, 2000 ; Peter-Favre, 1995 ; 1999).

A l'inverse des sujets contrôles, les patients LF montreront des **difficultés** dans une épreuve de narration sollicitant des compétences linguistiques et pragmatiques variées. Ces difficultés s'observeront notamment **sur le plan formel** (au niveau syntaxique). **Au niveau**

pragmatique, les patients auront plus de difficultés à respecter la structure du récit. Enfin, compte tenu des troubles du comportement fréquemment décrits chez ces patients, l'analyse des évaluations sociales permettra la mise en évidence d'un trouble dans la **gestion des comportements émotionnels**.

3. Méthodologie

Le groupe expérimental est composé de **7 enfants et adolescents souffrant de lésions frontales** acquises. Les patients ne présentent pas de déficiences intellectuelles majeures, ni de troubles susceptibles de nuire à la passation. Le groupe contrôle est composé de 7 enfants et adolescents, appariés aux patients (sexe, âge, QI estimé).

Le **matériel** est constitué d'un livre intitulé « *Frog, where are you ?* » (Mayer, 1969), composé de 24 images en noir et blanc sans texte. Ce livre « raconte » l'histoire d'un petit garçon qui, ayant perdu sa grenouille, part à sa recherche et la retrouve après une série d'aventures. Les enfants regardent tout d'abord les images puis ils doivent raconter l'histoire en les regardant à nouveau.

4. Résultats et discussion

L'analyse du **nombre de propositions** ne montre **pas de différences** entre les deux groupes. Ces résultats rejoignent ceux obtenus auprès de jeunes cérébrolésés dans une situation de conversation (Dardier et al., 2004), mais vont à l'encontre d'autres travaux qui évoquent une réduction du discours chez des jeunes LF en situation de récit (Bond-Chapman et al., 1998 ; Chapman et al., 1992 ; Dennis et al., 1992 ; Reilly et al., 1998).

En outre, les productions des patients sont moins structurées que ceux des sujets contrôles, car ils utilisent **moins de phrases complexes** et explicitent donc moins les liens existant entre les propositions. Ces résultats confirment ceux obtenus par Chapman et al. (1992), Dardier et al. (2004) et Dennis et al. (1992) auprès de jeunes LF. Or, les unités linguistiques ne peuvent être considérées indépendamment de leur valeur fonctionnelle au sein du récit. Ainsi les troubles de la cohésion des patients peuvent être mis en lien avec leurs déficits en terme de capacités d'adaptation à une situation de communication.

Nos résultats mettent en évidence des **difficultés** chez ces patients à respecter deux règles fondamentales : le **schéma canonique** et la **continuité thématique**. Nos données rejoignent les résultats déjà obtenus auprès d'adultes cérébrolésés dans des situations de récits (Biddle et al., 1996 ; Coelho et al., 1995, Glosser et Deser, 1990, Liles et al., 1989) ou dans des situations de conversations (Mentis et Prutting, 1991, Peter-Favre, 1995 ; 1999). Selon nous, il est possible de faire un lien entre ces troubles pragmatiques et des **troubles des fonctions exécutives**. En effet, la production d'un récit peut être considérée comme une tâche complexe sollicitant les fonctions exécutives, dans la mesure où sa réalisation nécessite la mise en œuvre de différentes étapes. Comme Mar (2004), nous pensons que les lobes frontaux et par conséquent les fonctions exécutives sous-jacentes (traitement séquentiel des informations, organisation d'une trame narrative, inhibition des informations non pertinentes), sont sollicitées dans notre épreuve de narration.

Notre analyse des **évaluations sociales** montre que les récits des patients comportent plus d'intensificateurs, de questions et d'exclamations vers l'expérimentateur que ceux des sujets contrôles. Ces résultats sont à mettre en perspective avec les déficits du contrôle émotionnel souvent décrits chez les patients LF (Blumer et Benson, 1975 ; Eslinger et al., 2004). Ainsi selon nous, des déficits **dans la régulation des émotions** (désinhibition émotionnelle et comportementale) peuvent avoir des répercussions sur les narrations des patients LF car la production d'un récit socialement adapté nécessite un contrôle émotionnel qui apparaît difficile à maintenir chez eux.

Références

- AUMEUNNIER, E., & ZEVACO, D. (1937). *Grammaire française*. Paris : Hachette.
- BELLUGI, U., REILLY, J., KRIETER, J., DOYLE, T., & JONES, W. (2003). Language and non linguistic cognition in children with Williams syndrome: A complex interaction in *Enfance*, 3: 237 – 249.
- BERMAN, R., & SLOBIN, D.I. (1994). *Relating events in a narrative*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- BERNICOT, J., DARDIER, V., FAYADA, C., PILLON B., & DUBOIS, B. (2001). Pragmatique et métapragmatique chez deux patients souffrant de lésions frontales unilatérales in *Psychologie de l'Interaction*, 13 – 14 : 141 – 184.
- BERNICOT, J., LACROIX, A., & REILLY, J.S. (2003). La narration chez les enfants atteints du syndrome de Williams : aspects structuraux et pragmatiques in *Enfance*, 3 : 265 – 283.
- BIDDLE, K.R., MCCABE, A., & BLISS, L.S. (1996). Narrative skills following traumatic brain injury in children and adults in *Journal of Communicative Disorders*, 29: 447 – 469.
- BLUMER, D., & BENSON, D.F. (1975). Personality changes with frontal and temporal lobe lesions. In D.F. Benson & D. Blumer (Eds). *Psychiatric Aspects of Neurologic Disease (pp. 151 – 170)*. New-York: Grune & Stratton.
- BOND-CHAPMAN, S., LEVIN, H.S., WANEK, A., WEYRAUCH, J., & KUFERA, J. (1998). Discourse after closed head injury in young children in *Brain and Language*, 61: 420 – 449.
- CHAPMAN, S.B., CULHANE, K.A., LEVIN, H.S., HARWARD, H., MANDELSON, D., EWING-COBBS, L., FLETCHER, J.M., & BRUCE D. (1992). Narrative discourse after closed-head injury in children and adolescents in *Brain and Language*, 43: 42 – 65.
- COEHLO, C.A., LILES, B.Z., & DUFFY, R.J. (1995). Impairments of Discourse Abilities and Executive Functions in Traumatically Brain Injured Adults in *Brain Injury*, 9: 471 – 477.
- DARDIER, V. (2001). *Pragmatique du langage et de la communication chez l'adulte et chez l'enfant : une étude de patients porteurs de lésions frontales*. Thèse nouveau régime, Paris, Université Paris V, manuscrit non publié.
- DARDIER, V. (2004). *Pragmatique et pathologies – Comment étudier les troubles de l'usage du langage*. Paris : Bréal.
- DARDIER, V., & BERNICOT, J. (2000). Les troubles de la communication consécutifs aux lésions frontales : l'exemple de la situation d'interview in *Revue de Neuropsychologie*, 10, 2 : 281 – 331.
- DARDIER, V., DELAYE, C., & LAURENT-VANNIER, A. (2003). La compréhension des actes de langage par des enfants et des adolescents porteurs de lésions frontales : l'analyse des demandes in *Enfance*, 3 : 223 – 236.
- DENNIS, M., JACENNIK, B., & BARNES, M. (1992). The content of narrative and discourse in children and adolescents after early-onset hydrocephalus and in normally-developing age peers in *Brain and Language*, 46(1): 129 – 165.
- ESLINGER, P.J., FLAHERTY-CRAIG, C.V., & BENTON, A.L. (2004). Developmental outcomes after early prefrontal cortex damage in *Brain and Cognition*, 55: 84 – 103.
- GLOSSER, G., & DESER, T. (1990). Patterns of discourse production among neurological patients with fluent language disorders in *Brain and Language*, 40: 67 – 88.
- GUIDETTI, M. (2003). *Pragmatique et psychologie du développement – Comment communiquent les jeunes enfants*. Paris : Editions Belin.
- KERN, S. (1997). *Comment les enfants jonglent avec les contraintes communicationnelles, discursives et linguistiques dans la production d'une narration*. Lille : Presses du Septentrion.
- KERN, S. (2002). Contexte et acquisition du langage : un cas de narration in *French Language Studies* : 189 – 209.
- LAVAL, V. (2003). Laval, V. (2003). Idiom comprehension and metapragmatic knowledge. *Journal of Pragmatics*, 35 (5), 723-739.
- LAVAL, V., & BERT-ERBOUL, A. (2005). French-speaking children's understanding of sarcasm: the role of intonation and context. *Journal of Speech, Language and Hearing Research*, 48(3), 610-611.

- LILES, B.Z., COELHO, C.A., DUFFY, R.J., & ZALAGENS, M.R. (1989) Effects of elicitation procedures on the narratives of normal and closed-head injured adults in *Journal of Speech & Hearing Research*, 54, 356-366.
- LOSH, M., BELLUGI, U., REILLY, J.S., & ANDERSON, D. (2000). Narratives as a social engagement tool: The excessive use of evaluation in narratives from children with Williams syndrome in *Narrative Inquiry*, 10: 265 – 290.
- MAR, R.A. (2004). The neuropsychology of narrative: story comprehension, story production and their interrelation. *Neuropsychologia*, 42(10) : 1414-1434.
- MENTIS, M., & PRUTTING, C.A. (1991). Analysis of topic as illustrated in a head-injured and a normal adult. *Journal of Speech and Hearing Research*, 3: 583-595.
- PETER-FAVRE, C. (1995). Conversations avec une patiente souffrant de lésions traumatiques bifrontales : Ajustements mutuels. *Revue de Neuropsychologie*, 5: 53 – 85.
- PETER-FAVRE, C. (1999). *Communication verbale et pathologie post-traumatique : Interactions conversationnelles avec une patiente souffrant de lésions bifrontales*. Thèse de Doctorat, Université de Nancy II.
- PETER-FAVRE, C. (2002). Discours et conversation chez les traumatisés crânio-cérébraux. In In J. Bernicot, A. Trognon, M. Guidetti, & M. Musiol (Eds). *Pragmatique et psychologie* (pp. 281 – 304). Nancy : Presses Universitaires de Nancy.
- REILLY, J.S., BATES, E.A., & MARCHMAN, V.A. (1998). Narrative Discourse in Children with Early Focal Brain Injury. *Brain and Language*, 61: 335 – 375.
- REILLY, J.S., STILES, J.S., LARSEN, J., & TRAUNER, D. (1995). Affective facial expression in infants with focal brain damage. *Neuropsychologia*, 33, 1: 83 – 99.
- REILLY, J.S., & WULFECK, B.B. (2004). Issues in plasticity and development: Language in atypical children. *Brain and Language*, 88: 163 – 166.